

INFERNO canto VI in campobassano

Mo torn'a la mènè che ze chiurètte
'nnant'a le piéde de le ddu' cainate,
che de tristézza tutte me cunfunnètte,
nuove turmiénè e nuove turmentate
me viénne attuorne, cumme me move;
e cumme me gire, e come i' le garde.
I' stènghe a u tèrze ciérhie, de la pioggia
eterna, maledétta, fredda, dura;
regule e qualità so' sèmpe stésse.
'Rànnena grossa, acqua sporca e néve
pe l'aria scura ze reména;
puzza la terra che chésse recéve.
Cerberè, fiéra divèrza e crudèla,
ke tre gole cumm'a cane làtra
'ngopp'a la genta che qua è suverchiata.
L'uocchie russce te', la varva ónta e scura:
La panza larga, ógne longhe 'mmane;
ràngeche le spirete, scorcia e squarta.
Alluccà le fa la pioggia cumm'a cane;
da une all'àute late ze vòtene pe pararze,
gerannese spisse, povere puccature.
Quanne ce smicciate Cerberè, gran diavule,
a vòcche apèrte, mustrannece le zanne,
'ntenèa parte du cuorpe che stésse férme.
E la guida me', allungatte le mane,
pigliatte la terra, chiéne le pòina
ce le jettàtte dent'a le cannarile arrajate. (v.27)
Cumm'a quille cane arrajate ca te vo' sbranà
e z'acquiète dope che u scié date u mucceche mmocca,
che sule pe chéssa vo cummatte
'ccusì ze facènne chélle facce sporche
du demonie Cerberè, che sturdisce
l'aneme che vuléssene èsse sorde.
Nu' passavame 'ngopp'a l'ombra che prèsscia
la dura pioggia, e pusavame le piéde
'ngopp'a l'ombre lore, che parèane vére.
Lore stèane pe terra tutte quante;
cumm'a une che d'assettàte z'è auzate, subbete
ch'essa ce vedètte passà 'nnante.
<< O tu che sié pe quistu 'mbèrne purtate>>
me dicètte, << recanùsceme, se saie;
tu fuste prime che i' murisse>>.
E ije a isse: << u magone che tu tié
forze te tira fore da la mènà mija,
'ccusì me pare che nen t'avesse viste maie.
Ma dimme chi sié, che accusì diverze
luoghe sié misse, e a 'ccusì fatta péna
che, àute, è magge, niént'è cchiù brutte>>.
E isse a me: << La cità to', ch'è chiena

‘e mmirija ccusì che travocca già da u sacche,
 essa me tenètte in vita serena.
 Vu’ cittadine me chiamaste Ciacco:
 pe la dannosa colpa de la gola,
 come tu vide, sott’a u chiovere me stanche.
 E i’ anema trista, nen so’ sule
 ca tutte chéste a stéssa pena stéme,
 pe la stessa colpa>> e cchiù nen dicètte. (v.57)
 E i’ u respunnive: << Ciacco, l’affanne tue
 me pésa tante, che a chiagnere me fa;
 ma dimme, se u saie, andò vanne
 le cittadine de la cità perduta;
 se cacchérune è giuste, e dimme la raggione
 pecché è assalita da tanta discordia>>.
 E isse a me: << dope na longa ‘uèrra
 ‘ncumenzanne a ‘cciderze, e la parta salevagge
 cacciarrà l’àuta k’assaie viulènza.
 P’appriésse cummiéne che chesta cagne
 ent’a tre anne, e che l’àuta supera
 ke la forza chélla che neutrale pare.
 Aute tenarrà pe assaie tiémpe u putére
 metténne l’auta sotta la presscia
 in mode che essa soffra, o che ze resènta.
 Iùste so’ ddu’ e nen so’ sentute:
 superbia, ‘mmiria e avarizia so’
 le tre puzélle ch’hanne le core appicciate>>.
 Qua mettètte fine u lagremuse suone. (v.75).
 E i’ a isse:<< ancora voglie che tu me ‘nsigne,
 e che cchiù me fai riàle.
 Farinata e u Tegghiaio che furene tante dégne,
 Jacopo Rusticucci, Arrigo e u Mosca,
 e l’aute che a fa bbéne metténne ingégne,
 dimme addò stanne, e fa ca i’ canòsche,
 che u gruosse desiderie me préma de sapé
 se u ciele l’è doce, o u ‘mbèrne u ‘ntosseca>>.
 E quille a me: << Lore stanne tra l’aneme cchiù nére;
 diversa colpa sottè l’aggrave, a u funne;
 se tante cale là le può vedé.
 Ma quanne tu sarraie a u doce munne,
 te préghè de recudarme all’auta gènta mija;
 cchiù nen te diche e cchiù nen t’arresponne.>>
 L’uocchie deritte allora turcètte brutte;
 me guardatte nu poche, e po’ vassciàtte u cape;
 cadètte po’ cumme all’aute cecate.
 E la guida me dicètte: << cchiù ‘nze sveglia
 di qua da u suone de l’angeleca tromba
 quanne venarrà la nemica podestà,
 ognune vedarrà la trista tromba,
 repiglianne la carna so’ e la feùra,
 sentarrà quille che eterne rembumbatte>>.

‘ccusì trapassammo pe la zozza iozza
dell’ombre e de la pioggia, a passe liénte,
tuccanne nu poche la vita de la ventura.
Pecché i’ decive:<< Maestre, ste turmiénte
crisciarranne pe lore dope la gran sentènzà,
o saranne de méne, o cchiù tuoste?>>
E isse a me: << turne a la tua scienza,
che vo’ la cosa cchiù perfetta,
cchiù sante u bene, e ‘ccusì u dolore.
Tutte chésta genta maledètta
veramènte perfetta mai devènta,
cchiù da là che da qua l’aspetta>>.
Nu’ geramme attuorne chella strada,
parlanne assaie che ije nen raconte,
venèmmè a u punte che resscégne,
e qua truvamme a Pluto, u gran nemiche

. [INFERNO Canto VI° \(ugodugo.it\)](http://ugodugo.it)

[INFERNO Canto VI° \(ugodugo.it\)](http://ugodugo.it)